



外国語コンテスト入賞作



英語部門

第1位 Enjoy your life!

08C8164 陳美霖

When I was a child, I wanted to grow up quickly so that I could do anything I wanted, just like any adults can. But now that I am an adult, I'm not really happy about it, in fact, I want to go back to my childhood days.

When I was younger, I wanted to go away from my hometown which is just a small one and I wanted to go out and explore a big city. Now I live in Nagoya, which is a big city, but I actually don't know whether I'm really happy about it.

Have you ever felt this feeling? Having that dream of yours but never feeling happy about it? At times, you don't even notice that a dream of yours has already come true, because you just can't feel satisfied about it... you still long for something.

Back when you were in high school, your dream was to go to a good university. Now that you are here, you want to graduate as soon as possible and find work at a good company. Finally, when you get the job which you've wanted for a long time, you consider it boring. And so what do you want to do next? Quit your job? Or continue it just for the money? Ask yourself. Are you holding your dream right now but you just can't get to appreciate it that much?

If you had one-million yen or more, how would you spend it? I think you have your answer for this question. Maybe you would like to travel around the world. Maybe you would like to quit the job you have right now and do anything you want. But as for me, I would share the money with someone who really needs it.

There are many people who are suffering from poverty, sickness, or other serious problems in this world. And the truth is, there are many people who will be very happy and grateful if you just give them one hundred yen, and they will never complain about it. There are also some people who would feel so lucky, if they got themselves a bicycle instead of a car, or a

telephone instead of an iPhone.

And so I tell this to myself, yes, we never get satisfied. But if we try to see how lucky we are, and compare ourselves with others who are not that fortunate, maybe we should take a look again at what we already have, and try to enjoy it, treasure it and be content with it, because if you feel content with your life, you will be happy and make others happy.

As a conclusion, I hope that you somehow can realize that the things that you have right now might be something that others really want to have, but they just can't get it. So don't let it slip away that easily. Let it make your life wonderful, and just enjoy every moment of happiness in your life!

中国語部門

第1位 我在北京卖T恤衫

08C8022 下地江梨奈

今年暑假我参加了学校组织的中国现地企业实习。

我实习的企业是北京洋华堂西直门店。第一天，我练习了接待用语和领带的系法，觉得特别开心，然而事情并不那么容易。

我首先遇到了语言障碍。我以前认为自己的发音本来就比别人好，周围的人也常说：“你汉语好，肯定没问题！”然而，事实却恰恰相反。顾客说的话，要问好几遍才行，售货员说的话，由于有不少术语，也听不懂。我渐渐地失去了信心。

就在这个时候，我想起了去年在这里实习的先辈，他同样在这个卖场，卖了三件T恤衫，来之前我想，“才卖了三件!?”可是现在我佩服他了“一个人居然卖了三件!”当时的我，只卖了一件。即使就一件，我也觉得有了成绩，明天再接再厉。可是那以后，一件也没卖出去，我感到很焦急。怎样才能让顾客购买呢？我仔细地考虑对顾客服务的意义，悟出了一个道理：“售货员只有与顾客相互沟通才谈得上服务”。

于是，我开始朝着卖十件T恤衫的目标努力。有顾客来，我就主动迎上去，问他想要什么颜色和尺寸，陪他到镜子前面一起挑选，有时还向他介绍新款式。有选中的就跟他一起到收银台，顾客离开时我大声说：谢谢！欢迎您再来！经过这一番努力，我居然一天卖了十一件T恤衫！开始时我只是想

要超过先辈，没有动脑筋。后来我开始找原因想办法改善，并把它落实在了行动上。

通过这次实习，我懂得了在现地工作不是件容易的事。我现在的汉语水平还远远不够，我还需要更加努力学习，提高汉语水平。

我要朝着这个目标努力！

韓国・朝鮮語部門

第1位 留学中、友人宅でのキムチ作り

06J1377 和田裕子

제가 유학으로 갔을 때 겪은 경험 중에 하나로 친구 집에서 김장을 한 적이 있습니다. 아침 4시에 일어나서 수원 근처에 있는 친구 집으로 갔습니다. 너무 추웠지만 공기는 상쾌하고 하늘이 매우 청명한 날이었습니다. 친구 집에는 엄청난 배추들이 저를 반겨 주었습니다. 친구 어머님과 함께 배추를 자르고 무도 자르고 정말 한국의 김치를 만든다는 생각에 가슴이 두근두근 해졌습니다. 양념을 섞어서 배추 사이에 넣었습니다. 김치를 만들면서 친구 친척 아주머니들과 수다를 나누었습니다 일본에서는 체험 할 수 없는 신선한 체험의 연속이었습니다. 아주머니들과 이런저런 이야기를 나누었는데 한국은 일본과 정말 많은 부분이 닮았다고 생각하였습니다. 한국과 일본이 가깝고 먼나라라는 표현이 있습니다 어느 때에는 문화의 차이에 놀라고 의견이 엇갈리는 경우도 있습니다 그러나 마음과 마음이 통하여 친해질 때가 더 많습니다.

日本語部門

第1位 勤勉な精神

10C8205 呉 思遯

世界では、日本人の寿命が一番長いとよく知られています。それは、ただ海に囲まれて、暮らしやすい環境があるだけではなく、もっとも大きな原因は日本人が勤勉なことだと思います。

初めて日本に来た時、求人情報を見て、「高校生も大募集」と書いてあるのにびっくりさせられました。中国では、学生時代アルバイトをするチャンスがほとんどないです。両親は、義務のように子供の費用を負担します。学生は、勉強以外他の

ことをやる意識がないから、仕事の経験や社会性を身につけることができません。しかし、日本は中国と違います。高校生の時から、アルバイトができて、自分を鍛えられますし、両親も楽になります。これは一石二鳥だと思います。そして、生活をもっと充実させるために、私は日本に来て、勉強以外の時間にアルバイトをやり始めました。

仕事の時、高校生や高齢者も一生懸命働いていることがわかって、びっくりしました。定年後、生活を楽しむはずの年齢なのに、なぜゆっくりしないで一生懸命仕事をするかを考えました。それは、勤勉な精神を持っているからだと思いました。中国では、年をとったら働きません。年金をもらえない場合は、自分の子供に頼る人がたくさんいます。しかし、日本人は自分の家族でも負担をかけたくなって、自立します。さて、中国の高校生も怠けて働きたくないわけではないと思います。中国の現状では、勉強しながらアルバイトをすることが不可能です。一方、日本ではアルバイトする環境を提供しています。それに興味を持ちました。

高校生の時から仕事に入れば、将来の自立や一人暮らしにも役に立つと思います。お客様とのコミュニケーションを通して、自分が礼儀正しくなるだけではなく、人につきあう力も高められます。これは学校や教科書の中で勉強できないものです。若いうちから何でも実践して、試して、自分を鍛えたほうがもっと成長できると思います。

そして、お年寄りも、アルバイトを通していろいろな人と付き合うことで、つまらない生活が豊かになると思います。毎日ゴロゴロしてストレスをためるのではなく、やることがあると、生きる方向が見つけられます。体も健康で精神的にも充実すれば、長生きができると思います。

勤勉な精神があれば、人々は何んなことに対しても積極的な態度でやります。莫大な財産でも、わずかな財産でも、人々の手で作られるものです。

私が見た日本は、勤勉な精神に包まれていました。だからこそ、世界の先進国になれたのだと思います。

それでは、私たちの国をもっと発展させて、人々の生活をもっと豊かにするために、何が一番大事ですか？もちろん、勤勉な精神です。